

Samorządowy Chorzowski-Świętochłowski  
Związek Wodociągów i Kanalizacji  
41-500 Chorzów, ul. Składowa 1  
NIP 627-23-29-881 Regon 273268024  
tel./fax (032) 2499-107

**SPRAWOZDANIE**  
**z wykonania Planu Finansowego**  
**Samorządowego Chorzowski – Świętochłowskiego**  
**Związku Wodociągów i Kanalizacji**  
**z siedzibą w Chorzowie**  
**na dzień 31 grudnia 2008 r.**

Uchwała Zarządu Związku nr <sup>05</sup>.../2009 z dnia 12 marca 2009 r.

**SKARBNIK**  
Samorządowego Chorzowski-Świętochłowskiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji  
*[Signature]*  
mgr **Bartłomiej JAROCHA**

# UCHWAŁA NR 05/2009

## Zarządu Samorządowego Chorzowsko – Świętochłowickiego Związku Wodociągów i Kanalizacji z dnia 12 marca 2009 r.

w sprawie: przyjęcia sprawozdania z wykonania planu finansowego Związku za rok 2008.

Działając na podstawie art. 199 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2005 Nr 249 poz. 2104 z późn. zm.) i art. 73a ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 Nr 142 poz. 1591 z późn. zm.) oraz § 12 punkt „b” statutu z dnia 16 września 1992 r. z późn. zm. (tekst jednolity z dnia 3 września 1998 r.) Samorządowego Chorzowsko-Świętochłowickiego Związku Wodociągów i Kanalizacji z siedzibą w Chorzowie zwanego dalej „Związkiem”

### Zarząd Związku uchwala

#### § 1

Przyjąć sprawozdanie z wykonania planu finansowego Związku za rok 2008.

#### § 2


Przedłożyć sprawozdanie, o którym mowa w § 1 Zgromadzeniu Związku i Regionalnej Izbie Obrachunkowej w Katowicach.

#### § 3

Wykonanie uchwały powierza się Przewodniczącemu Zarządu Związku.

#### § 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Zarządu  
Samorządowego Chorzowsko-Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji  
  
mgr inż. Marek Dudek

Projekt Planu Finansowego Samorządowego Chorzowsko – Świętochłowickiego Związku Wodociągów i Kanalizacji z siedzibą w Chorzowie (zwanego dalej Związkiem) na 2008 r. został pozytywnie zaopiniowany przez Regionalną Izbę Obrachunkową Uchwałą Nr 4100/V/196/2007 V Składu Orzekającego RIO w Katowicach z dnia 11 grudnia 2007 r. Dochody zaplanowano w wysokości 4 556 855 zł, a wydatki w wysokości 4 606 855 zł. Możliwość sfinansowania zaplanowanego deficytu w kwocie 50 000 zł została pozytywnie zaopiniowana przez Regionalną Izbę Obrachunkową Uchwałą Nr 4100/V/197/2007 V Składu Orzekającego RIO w Katowicach z dnia 11 grudnia 2007 r.

Plan Finansowy SChSZWiK na 2008 r. został uchwalony Uchwałą nr 11/2007 Zgromadzenia Związku z dnia 21 grudnia 2007 r. z wyszczególnieniem:

1. Plan dochodów – 4 556 855 zł,
2. Plan wydatków – 4 606 855 zł,
3. Deficyt – 50 000 zł, sfinansowany przychodami z nadwyżki z lat ubiegłych,
4. Plan przychodów – 50 000 zł,
5. Rezerwa ogólna – 15 000 zł.

Jednocześnie, w ramach Planu wydatków określono wydatki inwestycyjne na współfinansowanie realizacji Projektu Funduszu Spójności nr 2003/PL/16/P/PE/044 pn. „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie – Świętochłowicach” (Dział 900 – Gospodarka komunalna i ochrona środowiska, Rozdział 90001 – Gospodarka ściekowa i ochrona wód) w wysokości 4 283 233 zł, stanowiące wkład własny Związku, zgodnie z zapisami Memorandum Finansowego dla Projektu.

Źródło pokrycia w/w wydatków stanowią przede wszystkim wpłaty gmin – członków Związku, w tym: Chorzów – 2 290 592 zł, Świętochłowice – 1 730 321 zł, przekazywane w trakcie roku budżetowego na wyodrębnione w tym celu rachunki bankowe, z których środki będą przekazywane bezpośrednio na wyodrębniony rachunek bankowy Chorzowsko – Świętochłowickiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. z siedzibą w Chorzowie – Podmiotu Odpowiedzialnego za Realizację Projektu (POZR) na mocy umowy delegowania z dnia 5 maja 2005 r.

Układ wykonawczy Planu Finansowego został uchwalony Uchwałą nr 1/2008 Zarządu Związku z dnia 10 stycznia 2008 r.

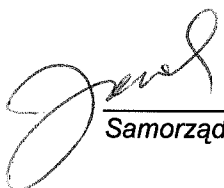
W trakcie roku dokonano następujących zmian Planu Finansowego:

1. Uchwała nr 8/2008 Zarządu Związku z dnia 6 marca 2008 r. w sprawie rozdysponowania części rezerwy ogólnej budżetu na wydatki bieżące, w wyniku której dokonano przeniesienia wydatków w kwocie 400 zł z rezerwy ogólnej do działu 700 *Gospodarka mieszkaniowa*.
2. Uchwała nr 4/2008 Zgromadzenia Związku z dnia 28 kwietnia 2008 r. w sprawie zmiany Planu Finansowego Związku na 2008 r., w wyniku której Plan dochodów zwiększono do kwoty 4 725 968 zł, a Plan wydatków do kwoty 4 775 968 zł.
3. Uchwała nr 9/2008 Zarządu Związku z dnia 28 kwietnia 2008 r. w sprawie zmiany układu wykonawczego Planu Finansowego Związku na 2008 rok, w wyniku której zwiększono dochody bieżące do kwoty 705 055 zł, a wydatki bieżące do kwoty 492 735 zł.
4. Uchwała nr 14/2008 Zarządu Związku z dnia 29 maja 2008 r. w sprawie zmiany układu wykonawczego Planu Finansowego Związku na 2008 rok, w wyniku której dokonano przeniesienia wydatków bieżących w wysokości 45 000 zł pomiędzy paragrafami 4300 i 4390 w ramach działu 750 *Administracja publiczna*.
5. Uchwała nr 28/2008 Zarządu Związku z dnia 25 sierpnia 2008 r. w sprawie rozdysponowania części rezerwy ogólnej budżetu na wydatki bieżące, w wyniku której dokonano przeniesienia wydatków w kwocie 1100 zł z rezerwy ogólnej do działu 750 *Administracja publiczna*.
6. Uchwała nr 32/2008 Zarządu Związku z dnia 20 listopada 2008 r. w sprawie rozdysponowania części rezerwy ogólnej budżetu na wydatki bieżące, w wyniku której dokonano przeniesienia wydatków w kwocie 900 zł z rezerwy ogólnej do działu 750 *Administracja publiczna*.

Wykonanie Planu Finansowego na dzień 31.12.2008 r. przedstawia się następująco:

- Dochody **4 719 036,29 zł**, tj. 99,85 % planu
- Wydatki **4 388 731,05 zł**, tj. 91,89 % planu

Budżet na 2008 rok zamknął się ostatecznie nadwyżką w wysokości **330 305,24 zł**.



## DOCHODY

Dochody Związku w 2008 r. oparte były przede wszystkim na wpłatach gmin Chorzów i Świętochłowice – członków Związku – na dofinansowanie zadań bieżących i inwestycyjnych oraz wpływach z tytułu dzierżawy pras Fourniera i opłat za użytkowanie wieczyste nieruchomości, będących własnością Związku.

Udział najważniejszych źródeł dochodów w strukturze osiągniętych dochodów ogółem kształtuje się następująco:

- wpłaty gmin na rzecz Związku w wysokości 4 020 913,00 zł na dofinansowanie zadania inwestycyjnego *Projektu Funduszu Spójności nr 2003/PL/16/P/PE/044 pn. „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie – Świętochłowicach”*, którego Beneficjentem Końcowym jest Związek – **85,21 %**
- dochody z dzierżawy pras Fourniera w wysokości 422 782,15 zł – **8,96 %**
- wpłaty gmin na rzecz Związku na dofinansowanie zadań bieżących w wysokości 135 000,00 zł – **2,86 %**
- wpływy z opłat za użytkowanie i użytkowanie wieczyste nieruchomości stanowiących własność Związku w wysokości 129 802,58 zł – **2,75 %**

W stosunku do planu na rok 2008 (po zmianach) wykonanie dochodów przedstawia się następująco:

1. wpływy z wpłat gmin na rzecz Związku na dofinansowanie zadań inwestycyjnych (dz. 900, rozdz. 90001, § 6659) – 4 020 913,00 zł, co stanowi 100,00% planu,
2. dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych jst (dz. 900, rozdz. 90001, § 0750) – 422 782,15 zł, co stanowi 100,00 % planu,
3. wpływy z wpłat gmin na rzecz Związku na dofinansowanie zadań bieżących (dz. 900, rozdz. 90001, § 2900) – 135 000,00 zł, co stanowi 75,00% planu;

Wyjaśnienie:

*W związku z posiadanymi środkami na wydatki bieżące nie wystąpiono do gmin o przekazanie 4 transzy wpłat na dofinansowanie zadań bieżących w łącznej wysokości 45 000 zł.*

4. odsetki bankowe (dz. 758, rozdz. 75814, § 0920) – 10 538,56 zł, co stanowi 702,57 % planu; potrzeby finansowe Związku analizowane są na bieżąco i dzięki temu możliwe jest lokowanie nadwyżki środków pieniężnych na rachunku oszczędnościowym (Otwartym Koncie Oszczędnościowym – OKO)
5. opłaty za użytkowanie wieczyste gruntów (dz. 700, rozdz. 70005, § 0470) – 129 802,58 zł, co stanowi 128,81 % planu;

## WYDATKI

W strukturze poniesionych wydatków dominują wydatki inwestycyjne związane ze współfinansowaniem realizacji Projektu Funduszu Spójności – 4 046 831,22 zł (94,48 % wydatków ogółem), różne wydatki na rzecz osób fizycznych – 117 201,65 zł (2,67 % wydatków ogółem) oraz wydatki z tytułu podatku od towarów i usług VAT związanego z dzierżawą pras – 91 488,00 zł (2,08 % wydatków ogółem).

W stosunku do planu na rok 2008 (po zmianach) szczegółowe wykonanie wydatków przedstawia się następująco:

1. administracja publiczna (dz.750, rozdz. 75095), w tym:
  - a) różne wydatki na rzecz osób fizycznych (§ 3030) – 90,16 %;  
planowano 130 000,00 zł, a wydatkowano 117 201,65 zł, z tego:
    - diety Zgromadzenia – 52 053,75 zł,
    - diety Zarządu – 65 147,90 zł,
  - b) wynagrodzenia osobowe pracowników (§ 4010) – Skarbnika oraz Specjalisty ds. administracyjnych – 99,98 %; planowano 43 050,00 zł, wydatkowano 43 042,65 zł,
  - c) dodatkowe wynagrodzenie roczne (§ 4040) – 99,18 %  
planowano 3 450,00 zł, wydatkowano 3 421,83 zł,
  - d) składki na ubezpieczenia społeczne (§ 4110) – 99,55 %  
planowano 7 500,00 zł, wydatkowano 7 466,34 zł,
  - e) składki na Fundusz Pracy (§ 4120) – 98,79 %  
planowano 1 200,00 zł, wydatkowano 1 185,53 zł,
  - f) wynagrodzenia bezosobowe (§ 4170) – 100,00%  
planowano 600,00 zł, wydatkowano 600,00 zł,
  - g) zakup materiałów i wyposażenia (§ 4210) – 37,92 %  
planowano 8 500,00 zł a wydatkowano 3 223,60 zł,
  - h) zakup pomocy naukowych, dydaktycznych i książek (§ 4240) – 41,26 %  
planowano 1 800,00 zł a wydatkowano 742,76 zł,
  - i) zakup usług pozostałych (§ 4300) – 13,84 %  
planowano 104 600,00 zł a wydatkowano 14 473,51 zł,
  - j) zakup usług dostępu do sieci internet (§ 4350) – 45,39 %  
planowano 500,00 zł a wydatkowano 226,95 zł,
  - k) opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych telefonii komórkowej (§ 4360) – 54,31 %; planowano 3 600,00 zł a wydatkowano 1 955,21 zł,

- l) opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych telefonii stacjonarnej (§ 4370) – 66,77 %; planowano 1 300,00 zł a wydatkowano 867,99 zł,
  - m) zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz, analiz i opinii (§ 4390) – 69,13 %; planowano 60 000,00 zł a wydatkowano 41 480,00 zł,
  - n) opłaty czynszowe za pomieszczenia biurowe (§ 4400) – 93,85 %, planowano 7 800,00 zł a wydatkowano 7 320,00 zł,
  - o) podróże służbowe krajowe (§ 4410) – 68,17 %  
planowano 6 000,00 zł a wydatkowano 4 090,36 zł,  
paragraf ten poza należnościami z tytułu podróży służbowej na obszarze kraju obejmuje także zwrot kosztów używania przez Specjalistę ds. administracyjnych w celach służbowych dojazd lokalnych samochodu osobowego niebędącego własnością pracodawcy (miesięczny limit kilometrów na jazdy lokalne – 350 km),
  - p) odpisy na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych (§ 4440) – 85,00 %  
planowano 1 600,00 zł a wydatkowano 1 359,92 zł
  - q) zakup materiałów papierniczych do sprzętu drukarskiego i urządzeń kserograficznych (§ 4740) – 27,50 %  
planowano 700,00 zł a wydatkowano 192,47 zł
  - r) zakup akcesoriów komputerowych, w tym programów i licencji (§ 4750) – 36,41 %  
planowano 3 000,00 zł a wydatkowano 1092,34 zł
2. podatek od towarów i usług VAT (dz. 900, rozdz. 90001, § 4530) – 91 488,00 zł, co stanowi 96,88 % planu,
3. opłaty na rzecz budżetów jst (dz. 700, rozdz. 70005, § 4520) – wykonanie 468,72 zł (93,74 % planu) – opłata za użytkowanie wieczyste,
4. rezerwy (dz. 758, rozdz. 75818, § 4810) – wykonanie 0,00 %.
5. wydatki inwestycyjne związane ze współfinansowaniem realizacji Projektu Funduszu Spójności – 94,48 %  
planowano 4 283 233,00 zł a wydatkowano 4 046 831,22 zł

Szczegółowe zestawienie uzyskanych dochodów i poniesionych wydatków, z podziałem na działy, rozdziały i paragrafy, przedstawiono w załączonych Tabelach nr 1 i 2 oraz w zawartej poniżej informacji dodatkowej.

## **PRZYCHODY**

Szczegółowe wykonanie planu przychodów zostało przedstawione w załączonej Tabeli nr 3. Zakładane przychody zrealizowano w 86,14 %.

Zestawienie obrotów i sald na dzień 31.12.2008 r. zostało przedstawione w Tabeli 4.

Poniżej podano szczegółowe informacje dotyczące realizacji Projektu Funduszu Spójności nr 2003/PL/16/P/PE/044 pn. „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie - Świętochłowicach”, współfinansowanego ze środków Związku.

## **REALIZACJA PROJEKTU FUNDUSZU SPÓJNOŚCI**

### **SYTUACJA FORMALNO – PRAWNA**

Na podstawie Memorandum Finansowego nr 2003/PL/16/P/PE/044 z dnia 19 grudnia 2003 r. zawartego przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej z Komisją Europejską, Samorządowy Chorzowski – Świętochłowski Związek Wodociągów i Kanalizacji stał się Beneficjentem Końcowym bezzwrotnych środków pomocowych Przedakcesyjnego Instrumentu Polityki Strukturalnej – ISPA (od 1 maja 2004 r. w ramach Funduszu Spójności) z przeznaczeniem na realizację projektu z zakresu gospodarki wodno-ściekowej pn. „Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie – Świętochłowicach”.

Po otrzymaniu w maju 2004 r. przedmiotowego Memorandum, Zarząd Związku podjął na szczeblu krajowym działania niezbędne do otrzymania przyznanych środków, zgodnie z obowiązującymi wówczas procedurami w zakresie wdrażania funduszu ISPA w Polsce. W dniu 28 lipca 2004 r. Zgromadzenie Związku podjęło uchwałę nr 11/2004 o przyjęciu środków z Funduszu ISPA, będących w dyspozycji Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w kwocie 22 267 980 EUR oraz upoważnieniu Zarządu do zawarcia z NFOŚiGW Porozumienia o realizacji, dokumentu niezbędnego dla dalszej realizacji w/w Projektu.

Jednocześnie Związek przyjął na siebie zobowiązanie pokrycia wszelkich zobowiązań wynikających z realizacji Porozumienia. Źródłem pokrycia tych zobowiązań miały być środki gmin Chorzów i Świętochłowice – członków Związku oraz Chorzowski – Świętochłowski Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. (dalej ChŚPWIK Sp. z o.o.) – Spółki ze 100 % udziałem Związku. Porozumienie zostało zawarte w dniu 3 listopada 2004 r.



Studium Wykonalności – podstawowy dokument przesłany do Komisji Europejskiej wraz z Wnioskiem Aplikacyjnym, zostało opracowany przy założeniu, iż realizacja Projektu, ze względów organizacyjnych, technicznych oraz ekonomiczno – finansowych, zostanie delegowana na Spółkę.

Komisja Europejska w zapisach Memorandum dopuściła możliwość delegowania realizacji Projektu na Spółkę, jednak po spełnieniu szeregu wymogów formalnych i przeprowadzeniu kompletnej procedury delegowania realizacji projektu ISPA (Funduszu Spójności) przez Beneficjenta na inny podmiot. Jednym z zasadniczych kryteriów była konieczność posiadania 100 % udziałów podmiotu, na który zamierzano dokonać delegowania praw i obowiązków Beneficjenta. Konieczne było również opracowanie struktury przepływów finansowych w ramach Projektu z odrębnymi rachunkami bankowymi przeznaczonymi wyłącznie do obsługi bankowej Projektu i jej zatwierdzona przez Ministerstwo Finansów pełniące funkcję Instytucji Płatniczej – schemat przepływów finansowych).

Wnioskowany sposób delegowania praw i obowiązków Beneficjenta na ChŚPWik Sp. z o.o. uzyskał w dniu 13 kwietnia 2005 r. akceptację Sektorowego Urzędnika Zatwierdzającego (SUZ) w Ministerstwie Środowiska. W dniu 28 kwietnia 2005 r. Zgromadzenie Związku podjęło uchwałę nr 6/2005 w sprawie delegowania realizacji Projektu na ChŚPWik Sp. z o.o. Stosowna umowa o przekazanie realizacji Projektu została zawarta w dniu 5 maja 2005 r. Na jej podstawie Spółka uzyskała status Podmiotu Odpowiedzialnego za Realizację Projektu (POZR).

Zgodnie z zapisami przedmiotowej umowy Spółka jest m.in. upoważniona do wykorzystania środków własnych Beneficjenta Końcowego, przeznaczonych na realizację Projektu.

W dniu 6 października 2005 r. otrzymano informację o zatwierdzeniu struktury rachunków bankowych otwartych przez Spółkę dla obsługi Projektu.

Od momentu podpisania umowy delegowania Spółka przejęła kompleksową realizację Projektu, a w jej strukturach została powołana odrębna komórka – Jednostka Realizująca Projekt (JRP, z ang. PIU – Project Implementation Unit), której podstawowym zadaniem jest realizacja Projektu.

Pierwotnie całkowita realizacja Projektu miała zakończyć się do dnia 31 grudnia 2008 r., jednak na wniosek Spółki, Komisja Europejska dokonała modyfikacji Memorandum w tym zakresie i wydłużyła termin realizacji Projektu do dnia 31 grudnia 2010 r.

Biorąc pod uwagę znaczną różnorodność oraz innowacyjny charakter rozwiązań formalno – prawnych stosowanych przy realizacji i rozliczaniu inwestycji współfinansowanych ze środków UE w ramach różnych funduszy czy programów, jak również fakt, iż ustawa o finansach publicznych nie zawiera szczególnych regulacji dotyczących zasad udzielania dotacji, w odniesieniu do wydatków Związku związanych ze współfinansowaniem realizacji w/w Projektu przyjęto, iż w tym zakresie obowiązują przede wszystkim ogólne zasady dokonywania wydatków ze środków publicznych, określone w art. 35 tejże ustawy, tj, dokonywanie wydatków w sposób celowy i oszczędny, z zachowaniem zasady najlepszych efektów przy danych nakładach, w sposób umożliwiający terminową realizację Projektu oraz w wysokościach i terminach wynikających z wcześniej zaciągniętych zobowiązań.

Jednocześnie przyjęto te same zasady rozliczania się ze Spółką, na jakich rozliczane są kolejne transze środków z Funduszu Spójności przekazywane Spółce przez NFOŚiGW. Środki Związku przekazywane są na wniosek Spółki na specjalnie w tym celu wyodrębniony rachunek bankowy, wchodzący w skład struktury rachunków do obsługi Projektu. Środki mogą być wykorzystane przez Spółkę jedynie na zapłatę zobowiązań wynikających z faktur wystawionych przez wykonawców wybranych w przetargu dla zadań wskazanych w Memorandum. Jako, że wspomniany rachunek jest oprocentowany, środki uzyskane z tego tytułu są kapitalizowane i również przeznaczane na pokrycie przedmiotowych zobowiązań. Przed przekazaniem kolejnej transzy Spółka przedstawia szczegółowe rozliczenie transzy poprzedniej wraz z kopiami faktur oraz wyciągów bankowych.

## **REALIZACJA PROJEKTU**

Na dzień 31.12.2008 r. stan zaawansowania realizacji Projektu przedstawia się następująco:

- w dniu 8 maja 2006 r. podpisano pierwszy kontrakt w ramach Projektu na Zadanie nr 5 pn. „Pomoc Techniczna oraz Inżynier Kontraktu dla Projektu”. Wykonawca w ramach zawartego kontraktu opracowuje dokumenty przetargowe dla zadań na roboty oraz pełni funkcję inspektora nadzoru nad wykonywanymi robotami. Planowane zakończenie realizacji zadania jest zbieżne z końcem całego Projektu – grudzień 2010 r.
- w dniu 30 listopada 2006 r. podpisano pierwszy kontrakt na roboty na Zadanie nr 7 pn. „Przyjęcie ścieków z dzielnicy Chropaczów” (żółty FIDIC – projektowanie

z wykonawstwem). Realizacja zadania została zakończona w terminie umownym do dnia 18 grudnia 2007 r.

- w dniu 13 czerwca 2007 r. podpisano kolejny kontrakt na Zadanie nr 2 pn. „Przykrycie koryta rzeki Rawy i otwartych kanałów ściekowych” (żółty FIDIC – projektowanie z wykonawstwem). Obecnie trwają roboty budowlane na terenie Chorzowa oraz Świętochłowic. Prace przebiegają zgodnie z zatwierdzonym harmonogramem i przewiduje się ich zakończenie w terminie zawartym w umowie.
- w dniu 5 listopada 2007 r. podpisano kontrakt na Zadanie nr 3a „Modernizacja sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w Chorzowie” (czerwony FIDIC – roboty na podstawie dokumentacji przygotowanej przez Zamawiającego). Zakończono realizację 8 z 22 założonych odcinków, prace trwają na 6 kolejnych odcinkach. Prace przebiegają zgodnie z zatwierdzonym harmonogramem i przewiduje się ich zakończenie w terminie zawartym w umowie.
- w dniu 26 lutego 2008 r. podpisano kontrakt na Zadanie 1 b „Modernizacja oczyszczalni ścieków Klimzowiec i gospodarka osadem ściekowym – projektowanie”. Opracowana w ramach zadania dokumentacja projektowo-kosztorysowa stanowić będzie podstawę do wszczęcia, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie robót budowlanych (Zadania 1b).  
W dniu 9 października 2008 r. Prezydent Miasta Chorzowa wydał decyzję zatwierdzającą projekt budowlany i udzielającą pozwolenia na budowę dla części mechanicznej oczyszczalni leżącej na terenie Chorzowa. W dniu 28 października 2008 r. decyzja stała się ostateczna.  
W dniu 12 stycznia 2009 r. Prezydent Miasta Katowice wydał decyzję zatwierdzającą projekt budowlany i udzielającą pozwolenia na budowę dla części biologicznej oczyszczalni leżącej na terenie Katowic. W dniu 29 stycznia 2009 r. decyzja stała się ostateczna.
- w dniu 21 października 2008 r. podpisano kontrakt na Zadanie nr 3b pn. „Modernizacja sieci wodociągowej i kanalizacyjnej w Świętochłowicach” (czerwony FIDIC – roboty na podstawie dokumentacji przygotowanej przez Zamawiającego). Roboty budowlane prowadzone są na 5 z 15 założonych odcinków. Prace przebiegają zgodnie z zatwierdzonym harmonogramem i przewiduje się ich zakończenie w terminie zawartym w umowie.

- wszczęto postępowanie w sprawie udzielenia zamówienia publicznego dla Zadania nr 1a pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków Klimzowiec i gospodarka osadem ściekowym – projektowanie” (usługi) – *umowa została zawarta w dniu 26 lutego 2008 r.*

Wykonawcy wszystkich w/w zadań zostali wyłonieni w trybie przetargu nieograniczonego prowadzonego zgodnie z zapisami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych.

Do zakontraktowania pozostały jeszcze 2 zadania:

- Zadanie nr 1b pn. „Modernizacja oczyszczalni ścieków Klimzowiec i gospodarka osadem ściekowym – roboty budowlane” (czerwony FIDIC – roboty na podstawie dokumentacji przygotowanej przez Zamawiającego); postępowanie na wybór wykonawcy zostanie wszczęte na podstawie dokumentacji opracowanej w ramach zadania 1a (planowany termin podpisania umowy – czerwiec 2009 r.),
- Zadanie nr 4 pn. „Studium stawu Kalina” (usługi); ze względów formalnych unieważnione zostały dwa postępowania przetargowe; ponowne ogłoszenie przetargu zaplanowano na marzec 2009 r.

## WYDATKI INWESTYCYJNE

W 2008 r. Spółka wystąpiła sześciokrotnie z wnioskiem o przekazanie środków na dofinansowanie realizacji Projektu na łączną kwotę, w tym:

- Wystąpienie nr 5 z dnia 11 sierpnia 2008 r. (JRP/JP/841/8956/2008) na kwotę 450 598,51 zł – załącznik nr 1; przelano 450 598,51 zł w dniu 11.08.2008 r. – załącznik nr 2
- Wystąpienie nr 6 z dnia 18 sierpnia 2008 r. (JRP/JP/903/9160/2008) na kwotę 30 000,00 zł – załącznik nr 3; przelano 30 000,00 zł w dniu 19.08.2008 r. – załącznik nr 4
- Wystąpienie nr 7 z dnia 22 września 2008 r. (JRP/JP/1046/10486/2008) na kwotę 185 223,63 EUR – załącznik nr 5; przelano 629 760,35 zł w dniu 27.09.2008 r. – załącznik nr 6
- Wystąpienie nr 8 z dnia 9 października 2008 r. (JRP/JP/1128/11310/2008) na kwotę 822 457,32 zł – załącznik nr 7; przelano 822 655,79 zł (różnica w wysokości 198,47 zł wynika z nieuwzględnienia odsetek zgromadzonych na koncie Spółki) w dniu 9.10.2008 r. – załącznik nr 8

- Wystąpienie nr 9 z dnia 16 października 2008 r. (JRP/JP/1145/11604/2008) na kwotę 550 968,92 EUR – załącznik nr 9; przelano 2 087 898,35 zł w dniu 16.10.2008 r. – załącznik nr 10
- Wystąpienie nr 10 z dnia 26 listopada 2008 r. (JRP/JP/1418/13520/2008) na kwotę 25 918,22 zł – załącznik nr 11; przelano 25 918,22 zł w dniu 26.11.2008 r. – załącznik nr 12

Uwzględniając powyższe wnioski przekazano ChŚPWik Sp. z o.o. środki w łącznej wysokości 4 046 831,22 zł na pokrycie zobowiązań wynikających z zawartych umów na realizację zadań wskazanych w Memorandum Finansowym.

W dniu 26.01.2009 r. (sygn. JRP/JP/125/954/2009) Spółka przedstawiła szczegółowe rozliczenie poniesionych nakładów inwestycyjnych sfinansowanych do dnia 31.12.2008 r. ze środków Związku – załącznik nr 13.

Saldo rachunku bankowego Spółki, na który przekazywane są środki stanowiące udział Związku, na dzień 31.12.2008 r. wynosi 681,18 zł – załącznik nr 14.

Jednocześnie, zgodnie z umową delegowania oraz Porozumieniem o realizacji, środki Związku mogą być wykorzystane tylko i wyłącznie na pokrycie zobowiązań wynikających z umów na zadania zapisane w Memorandum.

Należy podkreślić, iż Związek na bieżąco sprawuje kontrolę nad realizacją Projektu, w tym również prawidłowością wykorzystania przekazanych środków oraz właściwego prowadzenia dokumentacji. Spółka, zgodnie z zapisami umowy o przekazanie realizacji Projektu zobowiązana jest do ciągłego monitoringu realizacji Projektu, w tym przeprowadzania przez zewnętrzną firmę corocznego audytu w zakresie wydatków kwalifikowanych. Ponadto Projekt jest systematycznie kontrolowany przez służby NFOŚiGW oraz Ministerstwa Środowiska w ramach tzw. realizacyjnych kontroli terenowych.

Dodatkowo każdorazowy wydatek kwalifikowany jest potwierdzany przez Sektorowego Urzędnika Zatwierdzającego lub NFOŚiGW.

Zgodnie z zapisami Memorandum, ze środków Związku mogą być pokrywane zarówno wydatki kwalifikowane, jak i niekwalifikowane. Wszystkie wydatki kwalifikowane poniesione ze środków Związku do dnia 31.12.2008 r. zostały potwierdzone przez NFOŚiGW jako kwalifikowane – załącznik nr 15.

Jednocześnie na każdym posiedzeniu Zarządu przedstawiciel Spółki referuje sytuację na Projekcie, w tym m.in. stan zaawansowania prac, napotkane problemy, informacje dotyczące źródeł finansowania oraz ewentualnych zagrożeń w tym zakresie.

Jak wspomniano wcześniej, wykonanie wydatków inwestycyjnych związanych ze współfinansowaniem Projektu na dzień 31 grudnia 2008 r. wynosi 94,48 % planu. Wysokość rocznych wpłat gmin Chorzów i Świętochłowice została ustalona i uzgodniona z gminami w 2004 r. Ostatnie, przewidywane wpłaty zostały zabezpieczone w projektach budżetów miast Chorzów i Świętochłowice na 2009 rok.

Ze względu na bardzo znaczące przekroczenia kosztów realizacji poszczególnych zadań w stosunku do zapisów Memorandum Finansowego, Spółka pozyskała dodatkowe środki w postaci pożyczki inwestycyjne w wysokości do 100 mln zł. Udział Związku we współfinansowaniu Projektu nie uległ zmianie w stosunku do zapisów Memorandum.

Chorzów, dnia 12 marca 2009 r.

Skarbnik

**SKARBNIK**  
Samorządowego Chorzowsko-Swiętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

  
mgr Bartłomiej JAROCHA


Przewodniczący Zarządu

Przewodniczący Zarządu  
Samorządowego Chorzowsko-Swiętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

  
mgr inż. Marek Dudek

Samorządowy Chorzowsko-Swiętochłowicki  
Związek Wodociągów i Kanalizacji  
41-500 Chorzów, ul. Składowa 1  
NIP 627-23-29-881 Regon 273268024  
tel / fax (032) 2499-107

**Dochody Samorządowego Chorzowski - Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji z siedzibą w Chorzowie  
na dzień 31 grudnia 2008 r.**

Dz	Rozdz	§	Treść zadania	Plan na 2008 (po zmianach)	Wykonanie 31.12.2008 r.	%	Udział w dochodach ogółem
700	70005	0470	Wpływy z opłat za zarząd, użytkowanie i użytkowanie wieczyste nieruchomości	100 772,00	129 802,58	128,81%	2,75%
758	75814	0920	Pozostałe odsetki	1 500,00	10 538,56	702,57%	0,22%
900	90001	0750	Dochody z najmu i dzierżawy składników majątkowych jednostek samorządu terytorialnego oraz innych umów o podobnym charakterze	422 783,00	422 782,15	100,00%	8,96%
	90001	2900	Wpływy z wpłat gmin na rzecz związków gmin na dofinansowanie zadań bieżących	180 000,00	135 000,00	75,00%	2,86%
		6659	Wpływy z wpłat gmin na rzecz związków gmin na dofinansowanie zadań inwestycyjnych i zakupów inwestycyjnych <i>Projekt Funduszu Spójności nr 2003/PL/16/P/PE/044 pn. Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie - Świętochłowicach</i>	4 020 913,00	4 020 913,00	100,00%	85,21%
<b>Ogółem dochody</b>				<b>4 725 968,00</b>	<b>4 719 036,29</b>	<b>99,85%</b>	

Stan rachunku bieżącego na dzień 31.12.2008 r.	1 222,93 zł
Stan Otwartego Konta Oszczędnościowego (OKO) na dzień 31.12.2008 r.	371 941,28 zł
Stan rachunku do obsługi Projekt FS - Chorzów	- zł
Stan rachunku do obsługi Projekt FS - Świętochłowice	- zł
Stan kasy na dzień 31.12.2008 r.	211,54 zł
	<b>373 375,75 zł</b>

**NADWYŻKA BUDŻETU 330 305,24 zł**

Nadwyżki z lat ubiegłych 43 070,51 zł

**RAZEM 373 375,75 zł**

Skarbnik

Przewodniczący Zarządu

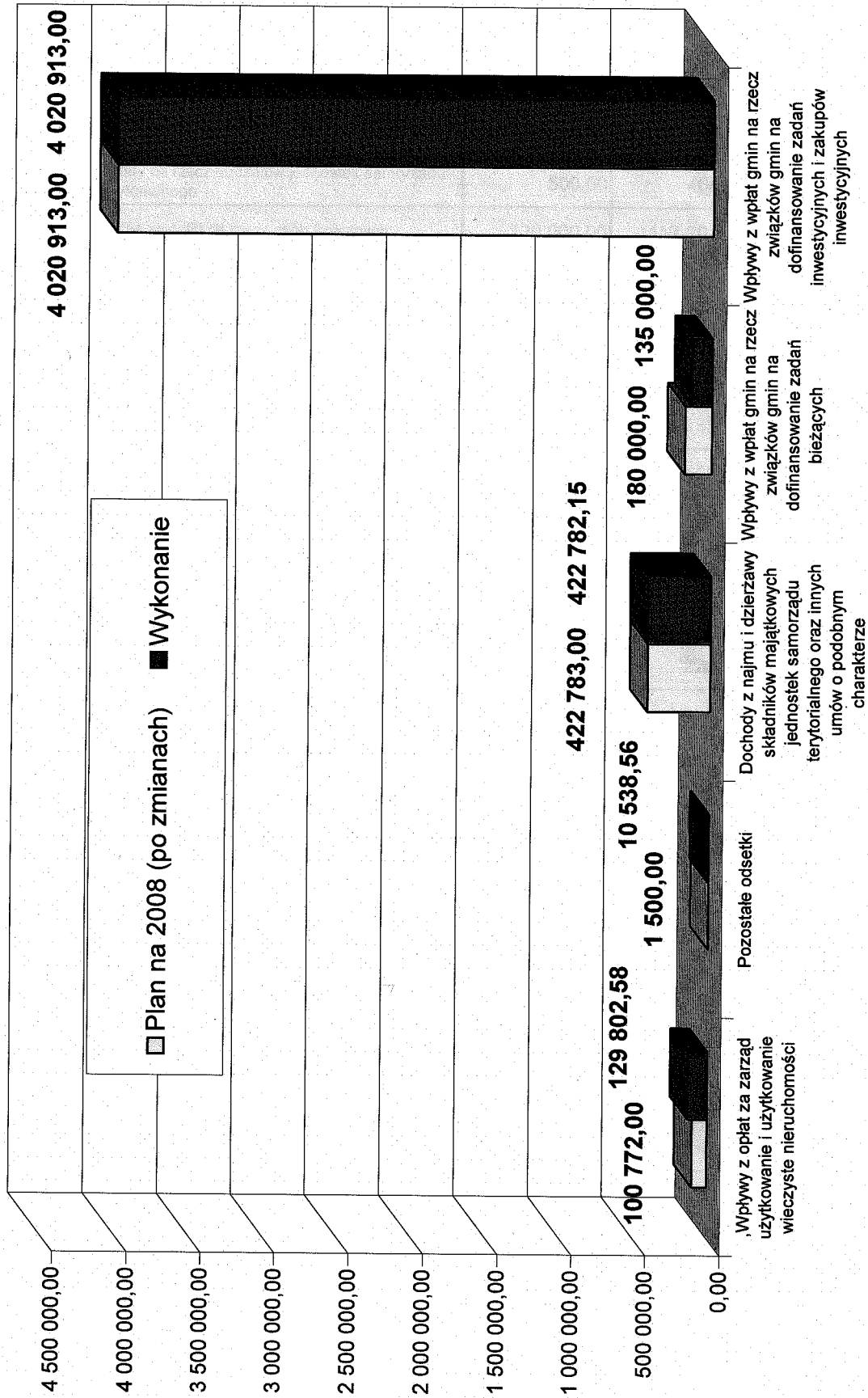
**SKARBNIK**  
Samorządowego Chorzowski-Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

*[Signature]*  
mgr **Barłomiej JAROCHA**

Przewodniczący Zarządu  
Samorządowego Chorzowski-Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

*[Signature]*  
mgr inż. **Marek Dudek**


## Wykonanie planu dochodów SChSZWiK na dzień 31.12.2007 r.



*[Signature]*



**Wydatki Samorządowego Chorzowsko - Świętochłowskiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji z siedzibą w Chorzowie  
na dzień 31 grudnia 2008 r.**

Dz	Rozdz	§	Treść zadania	Plan na 2008 (po zmianach)	Wykonanie 31.12.2008 r.	%	Udział w wydatkach ogółem
700	70005	4520	Opłaty na rzecz budżetów jednostek samorządu terytorialnego	500,00	468,72	93,74%	0,01%
750	75095	3030	Różne wydatki na rzecz osób fizycznych	130 000,00	117 201,65	90,16%	2,67%
		4010	Wynagrodzenia osobowe pracowników	43 050,00	43 042,65	99,98%	0,98%
		4040	Dodatkowe wynagrodzenie roczne	3 450,00	3 421,83	99,18%	0,08%
		4110	Składki na ubezpieczenia społeczne	7 500,00	7 466,34	99,55%	0,17%
		4120	Składki na Fundusz Pracy	1 200,00	1 185,53	98,79%	0,03%
		4170	Wynagrodzenia bezosobowe	600,00	600,00	100,00%	0,01%
		4210	Zakup materiałów i wyposażenia	8 500,00	3 223,60	37,92%	0,07%
		4240	Zakup pomocy naukowych, dydaktycznych i książek	1 800,00	742,76	41,26%	0,02%
		4300	Zakup usług pozostałych	104 600,00	14 473,51	13,84%	0,33%
		4350	Zakup usług dostępu do sieci internet	500,00	226,95	45,39%	0,01%
		4360	Opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych telefonii komórkowej	3 600,00	1 955,21	54,31%	0,04%
		4370	Opłaty z tytułu zakupu usług telekomunikacyjnych telefonii stacjonarnej	1 300,00	867,99	66,77%	0,02%
		4390	Zakup usług obejmujących wykonanie ekspertyz, analiz i opinii	60 000,00	41 480,00	69,13%	0,95%
		4400	Opłaty czynszowe za pomieszczenia biurowe	7 800,00	7 320,00	93,85%	0,17%
		4410	Podróże służbowe krajowe	6 000,00	4 090,36	68,17%	0,09%
		4440	Odpisy na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych	1 600,00	1 359,92	85,00%	0,03%
		4740	Zakup materiałów papierniczych do sprzętu drukarskiego i urządzeń kserograficznych	700,00	192,47	27,50%	0,00%
		4750	Zakup akcesoriów komputerowych, w tym programów i licencji	3 000,00	1 092,34	36,41%	0,02%
758	75818	4810	Rezerwy	12 600,00	0,00	0,00%	0,00%
900	90001	4530	Podatek od towarów i usług (VAT)	94 435,00	91 488,00	96,88%	2,08%
		6059	Wydatki inwestycyjne jednostek budżetowych <i>Projekt Funduszu Spójności nr 2003/PL/16/P/PE/044 pn. Zaopatrzenie w wodę i oczyszczanie ścieków w Chorzowie - Świętochłowicach</i>	4 283 233,00	4 046 831,22	94,48%	92,21%
<b>Ogółem wydatki</b>				<b>4 775 968,00</b>	<b>4 388 731,05</b>	<b>91,89%</b>	

Skarbnik

Przewodniczący Zarządu

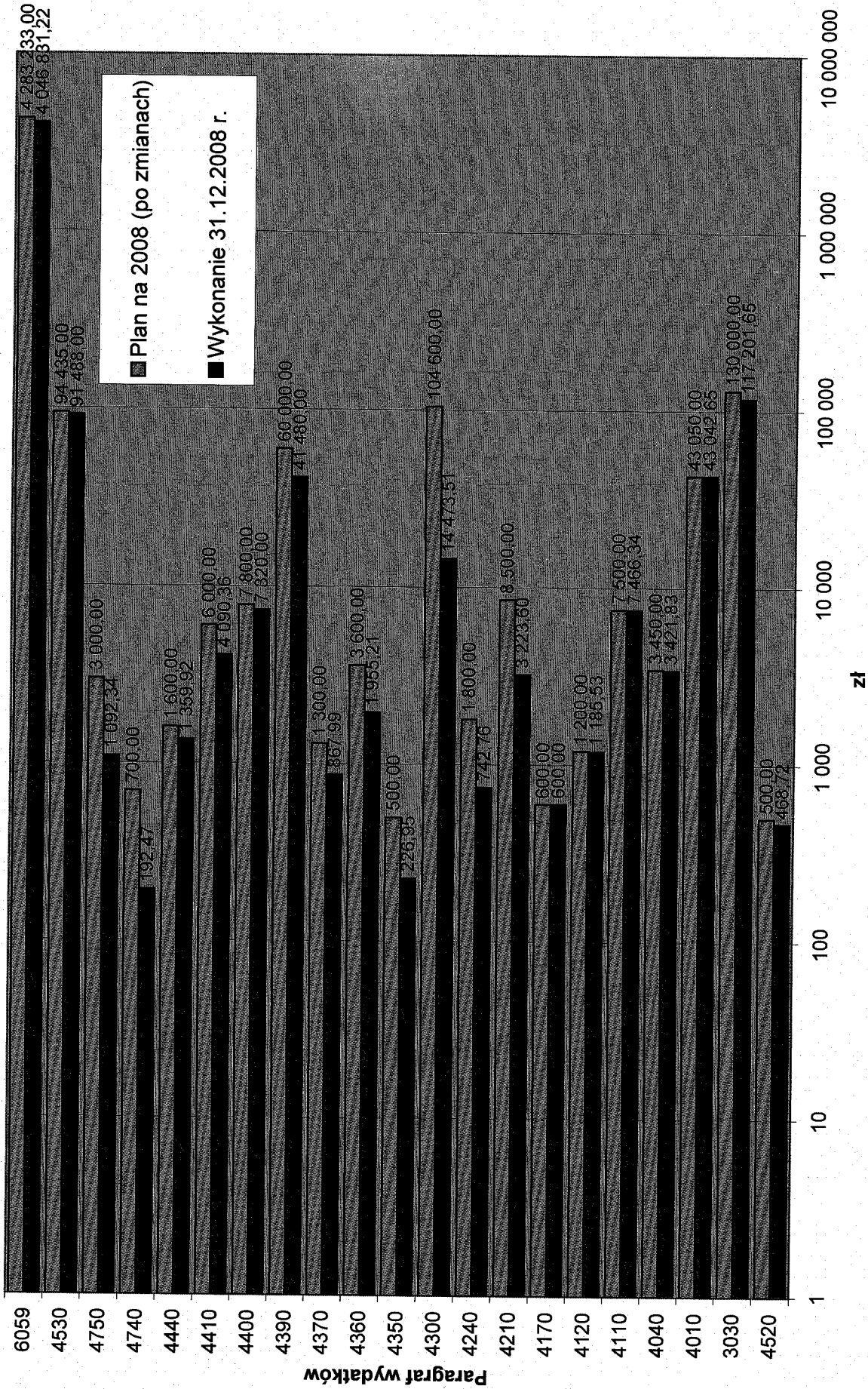
**SKARBNIK**  
Samorządowego Chorzowsko-Swiętochłowskiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

mgr Bartłomiej JAROCHA

Przewodniczący Zarządu  
Samorządowego Chorzowsko-Swiętochłowskiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji

mgr inż. Marek Dudek

**Wykonanie planu wydatków SchŚWiK na dzień 31.12.2007 r.**



*[Handwritten signature]*

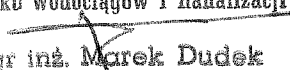
**Przychody Samorządowego Chorzowski - Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji z siedzibą w Chorzowie  
na dzień 31 grudnia 2008 r.**

§	Treść zadania	Plan na 2008 (po zmianach)	Wykonanie 31.12.2008 r.	%
957	Nadwyżki z lat ubiegłych	50 000,00	43 070,51	86,14%
<b>Ogółem przychody</b>		<b>50 000,00</b>	<b>43 070,51</b>	<b>86,14%</b>

Skarbnik

Przewodniczący Zarządu

**SKARBNIK**  
Samorządowego Chorzowski-Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji  
  
mgr Bartłomiej JAROCHA

Przewodniczący Zarządu  
Samorządowego Chorzowski-Świętochłowickiego  
Związku Wodociągów i Kanalizacji  
  
mgr inż. Marek Dudek

Zestawienie obrotów i sald wszystkich kont księgi głównej za miesiąc: 12-2008

Okres: 12-2008

Ostatni zamknięty okres sprawozdawczy: 12-2008

Konta syntetyczne

Uwzględniono bilans otwarcia w obrotach narastająco

Uwzględniono przeksięgowania końca roku

Pokaz saldo dwustronne

Wydruk graficzny

UWAGA: Obroty kont narastająco z dosumowanym bilansem otwarcia. Saldo kont syntetycznych dwustronne.

Konto	Nazwa	bilans otwarcia Wn	bilans otwarcia Ma	obroty Wn	obroty Ma	narastająco Wn	narastająco Ma	Saldo Wn	Saldo Ma
011	Środki trwałe	11.316.685,22	0,00	0,00	0,00	11.317.934,22	0,00	11.317.934,22	0,00
013	Pozostałe środ trw. w używaniu	0,00	0,00	0,00	0,00	649,00	0,00	649,00	0,00
015	Mienie zlikwid. jedn.	532.701,43	0,00	0,00	0,00	532.701,43	0,00	532.701,43	0,00
020	Wartości niemater. i prawne	3.769,80	0,00	0,00	0,00	3.769,80	0,00	3.769,80	0,00
030	Długoterm. aktywa finansowe	66.000.000,00	0,00	0,00	0,00	66.000.000,00	0,00	66.000.000,00	0,00
071	Umorz. sr. trw. i wnip.	0,00	1.816.339,31	0,00	0,00	583.651,00	2.401.239,31	0,00	2.401.239,31
072	Umorzenie pozostałych sr.trw.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	649,00	0,00	649,00
080	Investycje (sr. trw. w bud.)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
101	KASA	804,41	0,00	2.000,00	4.185,06	45.304,41	45.092,87	211,54	0,00
131	Rachunek bieżący	452,23	0,00	139.314,78	139.598,43	950.936,16	949.713,23	1.222,93	0,00
135	Rachunek ZFSS	568,84	0,00	19,00	19,00	2.157,76	2.157,76	0,00	0,00
139	Inne rachunki bankowe	41.813,87	0,00	121.184,25	9.556,20	4.655.891,48	4.283.950,20	371.941,28	0,00
140	Inne środki pieniężne	0,00	0,00	2.000,00	2.000,00	44.866,00	44.866,00	0,00	0,00
201	Rozrachunki z dost. i odb.	0,00	1.949.110,00	135.152,41	134.542,41	624.533,18	2.573.643,18	0,00	0,00
225	Rozrachunki z budżetami	0,00	15.245,90	1.189,20	24.596,22	4.265.242,87	4.288.649,89	0,00	0,00
229	Pozostałe rozrach.publ.-praw.	0,00	0,00	1.463,97	1.463,97	18.636,22	18.636,22	0,00	0,00
231	Rozrachunki z tyt. wynagrodzeń	0,00	0,00	14.012,24	14.012,24	150.731,87	150.731,87	0,00	0,00
234	Pozostałe rozrach. z pracow.	0,00	0,00	236,53	236,53	4.275,00	4.275,00	0,00	0,00
240	Pozostałe rozrachunki	0,00	0,00	153,08	153,08	2.078,20	2.078,20	0,00	0,00
260	Zobowiązania finansowe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
401	Amortyzacja	0,00	0,00	583.651,00	583.651,00	583.651,00	583.651,00	0,00	0,00
402	Materiały i wyposażenie	0,00	0,00	912,29	5.211,17	5.211,17	5.211,17	0,00	0,00
403	Usługi materialne	0,00	0,00	967,62	10.370,15	10.370,15	10.370,15	0,00	0,00
404	Diety i umowy	0,00	0,00	11.557,56	117.801,65	119.610,04	119.610,04	0,00	0,00
405	Wynagrodzenia osobowe	0,00	0,00	3.652,00	46.465,45	46.489,83	46.489,83	0,00	0,00
406	Świad. na rzecz prac. (ZUS)	0,00	0,00	679,65	8.651,87	8.651,87	8.651,87	0,00	0,00
408	Podróże służbowe	0,00	0,00	292,53	4.090,39	4.091,82	4.091,82	0,00	0,00
409	Pozostałe usługi i opłaty	0,00	0,00	3.118,84	56.422,23	56.422,23	56.422,23	0,00	0,00
410	Inne koszty	0,00	0,00	0,00	1.399,92	1.399,92	1.399,92	0,00	0,00
740	Dotacje i środki na inwestycje	0,00	0,00	4.155.913,00	0,00	4.155.913,00	4.155.913,00	0,00	0,00
750	Przychody i koszty finansowe	0,00	0,00	10.538,56	1.146,25	10.538,56	10.538,56	0,00	0,00
760	Pozostałe przychody i koszty	0,00	0,00	452.935,61	4.153.226,78	4.499.769,53	4.499.769,53	0,00	0,00
761	Pokrycie amortyzacji	0,00	0,00	583.651,00	583.651,00	583.651,00	583.651,00	0,00	0,00
800	Fundusze jednostki	2.719.849,76	75.504.115,71	583.651,00	798.564,37	3.303.500,76	76.302.680,08	0,00	0,00
851	ZFSS	0,00	568,84	0,00	0,00	1.928,76	1.928,76	0,00	0,00
855	Fund.mienia zlikwid.jedn.	0,00	532.701,43	0,00	0,00	532.701,43	532.701,43	0,00	0,00
860	Wynik finansowy	0,00	798.564,37	5.679.458,42	5.203.038,17	5.679.458,42	6.001.602,54	0,00	322.144,12

UWAGA: Nieprawnie wprowadzone dokumenty w buforze mogą spowodować błędy w zestawieniu obrotów kont.

Suma strony	80.616.645,56	80.616.645,56	12.487.704,54	12.487.704,54	107.690.365,66	107.690.365,66	78.228.430,20	78.228.430,20
Z przeniesienia	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Suma razem	80.616.645,56	80.616.645,56	12.487.704,54	12.487.704,54	107.690.365,66	107.690.365,66	78.228.430,20	78.228.430,20